

DEU	Universal-Streuwagen
GBR	Universal spreader cart
FRA	Chariot de répannage universel
ESP	Carro dispersor universal
ITA	Carrello spandiconcime universale
DNK	Universal-spredevogn
SWE	Universal-spridarvagn
FIN	Yleiskäyttöinen sirotinvaunu
HUN	Univerzális – szórókocsi
HRV	Univerzalna kolica za posipanje
CZE	Univerzální rozmetadlo
SVN	Univerzálny posypový prístroj
TUR	Üniversal Gübre Dağıtma Makinesi
NOR	Universal-spredervogn
ISL	Fjölnota dreifari
LVA	Universāli ratiņi kaisīšanai
EST	Universaalpuistur
BGR	Универсална количка-разпрбсквател
SRB	Универзална колица за расипање
RUS	Универсальная тележка для разбрасывания

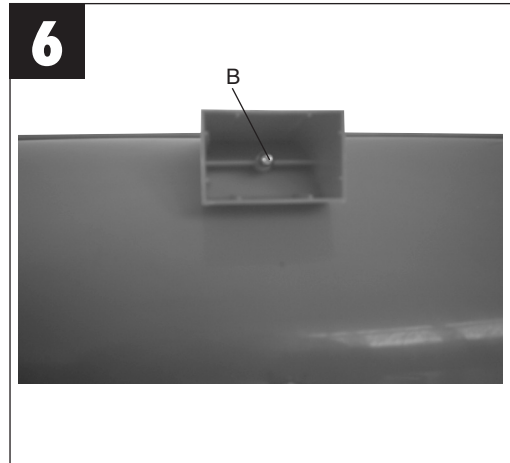
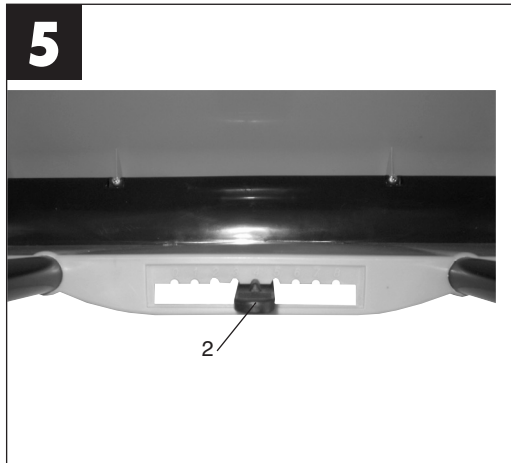
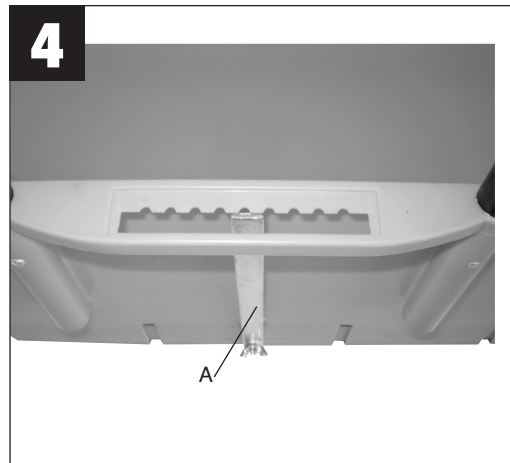
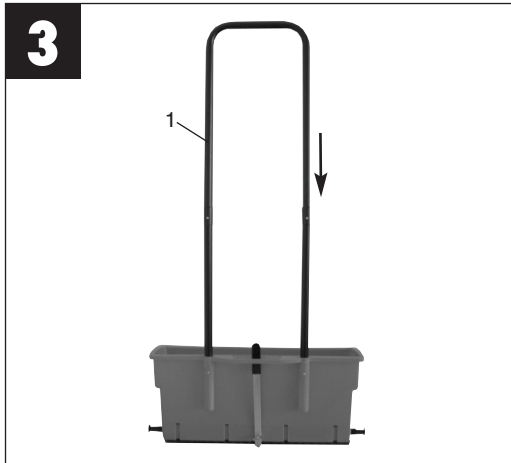
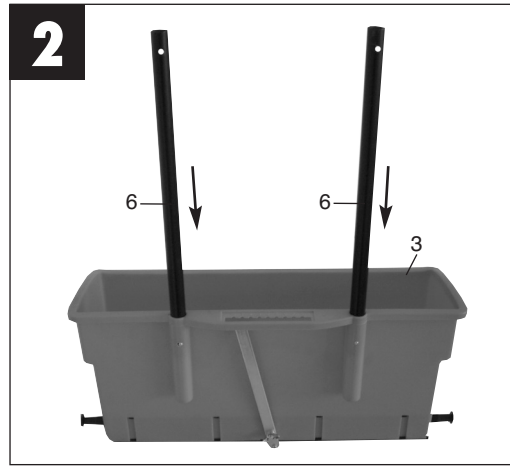
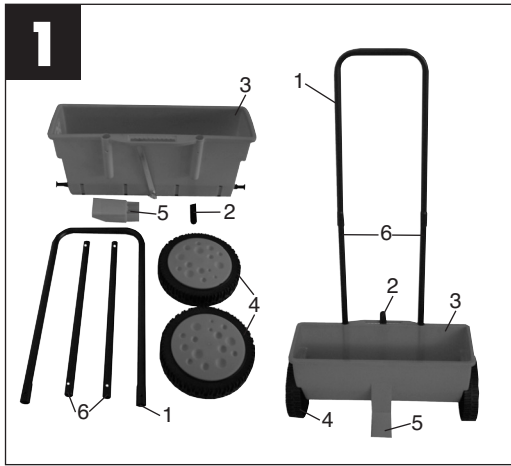
7

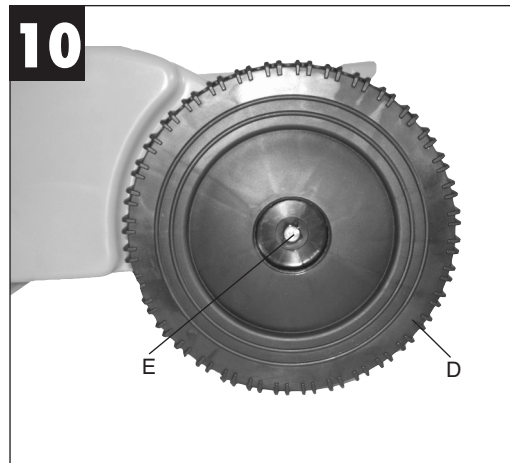
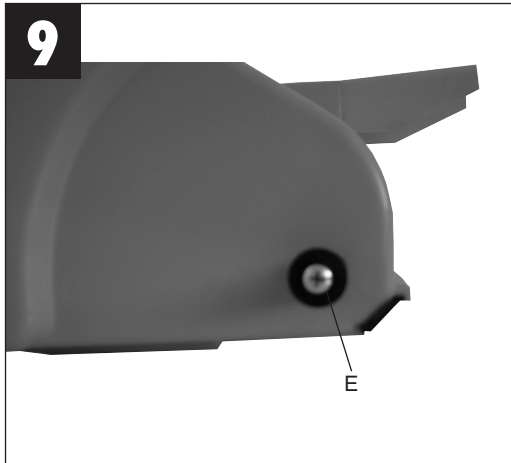
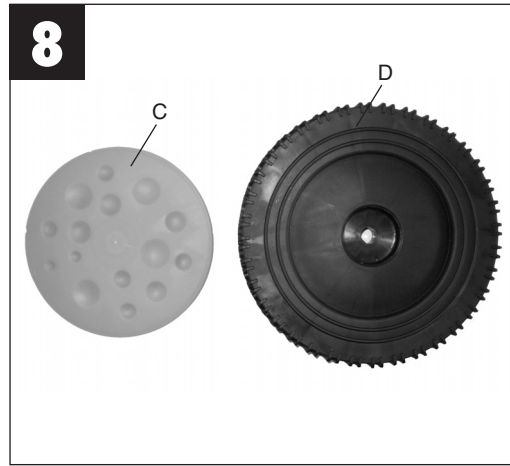
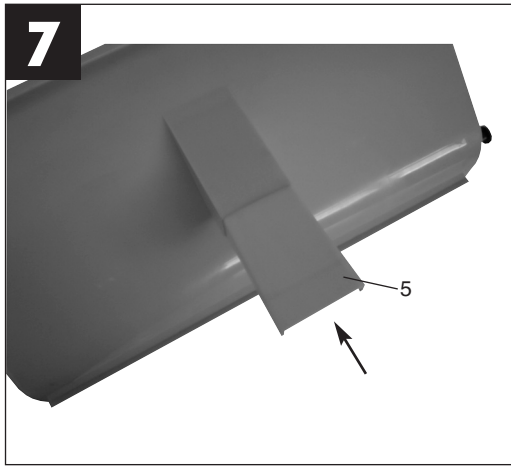
Art.-Nr.: 34.152.32

I.-Nr.: 11021



ST **451/1**





Dünger	Einstellung Streuwagen	Empfehlung
Gardol Rasendünger mit Sofortwirkung	3-4	
Gardol Rasendünger U / M	5	
Gardol Rasendünger mit Langzeitwirkung	3	
Gardol Eisendünger	2	
Gardol Gartenkalk	5	
Gardol Blaudünger	4	
GardenFuchs Rasendünger	4	
GardenFuchs Rasendünger mit Eisen	3-4	
GardenFuchs Gartenkalk	2-3	
Rasensaatgut	4-5	
Substral Start- Rasen- Dünger	2	
Substral Langzeit Rasen- Dünger	4	Fläche 2x befahren
Substral Premium Rasen- Dünger	3	
Substral Herbst Rasendünger	1	
Substral Rasendünger mit Unkrautvernichter (22:5:5)	2	
Substral MV plus Rasendünger mit Moosvernichter (18:0:0)	2	Fläche 4x befahren
Substral Grünkorn UNITEC	4	
Substral Grünkorn Langzeit Gartendünger	3	

**DEU****1. Gerätebeschreibung (Abb. 1):**

1. Schubbügel
2. Stellhebel für Stromengenregulierung
3. Streubehälter
4. Rad

**2. Montage:**

- Schubbügel
  - Schubstangen in Streubehälter stecken (Abb. 2).
  - Schubbügel auf Schubstangen stecken (Abb. 3).
- Stellhebel
  - Stellhebelgriff (Abb. 1/ Pos. 2) auf Stellhebel (Abb. 4/ Pos. A) aufstecken.
- Standfuß
  - Schraube (Abb. 6/ Pos. B) entfernen.
  - Standfuß (Abb. 7 / Pos. 5) einstecken und festschrauben.
- Räder
  - Radkappen von Rädern entfernen (Abb. 8).
  - Schrauben (Abb. 9/ Pos. E) entfernen (beidseitig).
  - Räder (Abb. 10/ Pos. D) aufstecken und festschrauben.
  - Radkappen anbringen.

**3. Bedienung:**

- **Streugut einfüllen:**  
**Wichtig!** Vor dem Einfüllen den Stellhebel (Abb. 5/Pos. 2) immer auf „0“ stellen!
- **Empfohlene Streueinstellungen:**  
Die Streueinstellung entnehmen Sie bitte beigefügter Tabelle.  
Für andere Düngersorten oder Sand und Salz wählen Sie bitte die Einstellung nach eigenem Bedarf.

**GBR****1. Layout (Fig. 1)**

1. Push bar
2. Adjustment lever for setting the spreading volume
3. Spreader tank
4. Wheel

**2. Installing the controller**

- Push bar
  - Fit the push rods into the spreader tank (Fig. 2).
  - Fit the push bar on to the push rods (Fig. 3).
- Adjustment lever
  - Fit the adjustment lever grip (Fig. 1/ Item 2) to the adjustment lever (Fig. 4/ Item A).
- Foot
  - Remove the screw (Fig. 6 / Item B).
  - Insert the foot (Fig. 7 / Item 5) and secure it.
- Wheels
  - Take the wheel caps off the wheels (Fig. 8).
  - Remove the screws (Fig. 9/ Item E) (on both sides).
  - Attach the wheels (Fig. 10 / Item D) and secure them.
  - Fit the wheel caps.

**3. Operation**

- **Insert spreader material**  
**Important!** Before inserting the material, always set the adjustment lever (Fig. 5 / Item 2) to “0”.
- **Recommended spreader settings**  
The spreader settings are shown in the attached table.  
Select the setting to suit other types of fertilizer or sand and salt.

**FRA****1. Description de l'appareil (fig. 1) :**

1. Guidon
2. Levier de réglage permettant de réguler la quantité de sablage
3. Réservoir de sablage
4. Roue

**2. Montage :**

- Guidon
  - enfichez les barres du guidon dans le réservoir de sablage (fig. 2).
  - enfichez le guidon sur les barres du guidon (fig. 3).
- Levier de réglage
  - enfichez la oignée du levier de réglage (fig. 1/ pos. 2) sur le levier de réglage (fig. 4/ pos. A).
- Pied
  - retirez la vis (fig. 6/ pos. B).
  - enfichez le pied (fig. 7 / pos. 5) et vissez à fond.
- Roues
  - retirez les enjoliveurs des roues (fig. 8).
  - retirez la vis (fig. 9/ pos. E) (des deux côtés).
  - enfichez les roues (fig. 10/ pos. D) et vissez-les.
  - placez l'enjoliveur.

**3. Commande :**

- **Remplir de sable :**  
**Important !** Avant de remplir, mettez toujours le levier de réglage (fig. 5/pos. 2) sur „0“ !
- **Réglages de sablage recommandés :**  
Le réglage du sablage est indiqué dans le tableau suivant.  
Pour les autres sortes d'engrais ou de sable et de sel, sélectionnez le réglage en fonction de vos besoins.

**ESP****1. Descripción del aparato (fig. 1):**

1. Arco de empuje
2. Palanca para regular el volumen de distribución
3. Recipiente para el material a esparcir
4. Rueda

**2. Montaje:**

- Arco de empuje
  - Introducir las bielas en el recipiente para el material (fig. 2).
  - Encajar el arco de empuje en las bielas (fig. 3).
- Palanca de regulación
  - Encajar la empuñadura de la palanca (fig. 1/pos. 2) en la palanca (fig. 4/pos. A).
- Pata de apoyo
  - Sacar el tornillo (fig. 6/pos. B).
  - Encajar y atornillar la pata de apoyo (fig. 7/pos. 5).
- Ruedas
  - Quitar los cubrerruedas de las ruedas (fig. 8).
  - Sacar los tornillos en los dos lados (fig. 9/pos. E).
  - Introducir las ruedas y atornillarlas (fig. 10/pos. D).
  - Colocar los cubrerruedas.

**3. Manejo:**

- **Introducir el producto a esparcir:**  
**¡Importante!** Antes de rellenar poner siempre la palanca de regulación (fig. 5/pos. 2) en "0".
- **Ajustes recomendados:**  
Consultar la tabla más abajo.  
Para otros tipos de fertilizantes o arena y sal elegir el ajuste según las necesidades.

## ITA

### 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Manico di spinta
2. Leva di regolazione per la quantità da distribuire
3. Serbatoio
4. Ruota

### 2. Montaggio

- Manico di spinta
  - Inserite le barre di spinta nel serbatoio (Fig. 2).
  - Inserite il manico sulle barre di spinta (Fig. 3).
- Leva di regolazione
  - Inserite l'apposita impugnatura (Fig. 1/Pos. 2) sulla leva di regolazione (Fig. 4/ Pos. A).
- Base di appoggio
  - Togliete la vite (Fig. 6/ Pos. B).
  - Inserite la base di appoggio (Fig. 7 / Pos. 5) e fissatela serrando la vite.
- Ruote
  - Togliete i coprimozzi dalle ruote (Fig. 8).
  - Togliete le viti (Fig. 9/ Pos. E) (su entrambi i lati).
  - Inserite le ruote (Fig. 10 / Pos. D) e fissatele serrando le viti.
  - Montate i coprimozzi.

### 3. Uso

- **Riempimento della sostanza da distribuire**  
**Importante!** Prima di riempire portate sempre la leva di regolazione (Fig. 5/Pos. 2) in posizione "0".
- **Regolazioni della distribuzione consigliate**  
Per la regolazione della distribuzione si veda la tabella seguente.  
Per altri tipi di concime o sabbia e sale effettuate la scelta della regolazione basandovi sulle vostre esigenze.

## DNK

### 1. Oversigt over produktet (fig. 1):

1. Førhåndtag
2. Justerarm til indstilling af spredemængde
3. Materialebeholder
4. Hjul

### 2. Samling:

- Førhåndtag
  - Sæt førhåndtagets nederste stænger fast i materialebeholderen (fig. 2).
  - Sæt den øverste del af førhåndtaget på de nederste stænger (fig. 3).
- Justerarm
  - Sæt grebet til justerarmen (fig. 1/ pos. 2) på justerarmen (fig. 4/ pos. A).
- Støttefod
  - Tag skruen (fig. 6/ pos. B) ud.
  - Stik støttefoden (fig. 7 / pos. 5) ind, og skru den fast.
- Hjul
  - Tag hjulkapperne af hjulene (fig. 8).
  - Tag skruerne (fig. 9/ pos. E) ud (i begge sider).
  - Sæt hjulene (fig. 10/ pos. D) på, og skru dem fast.
  - Sæt hjulkapperne på.

### 3. Betjening:

- **Påfyldning af strømateriale:**  
**Vigtigt!** Husk altid at stille justerarmen (fig. 5/pos. 2) på „0“, inden du fylder materialebeholderen op!
- **Anbefalede spredindstillinger:**  
Spredindstillinger fremgår af nedenstående oversigt.  
Ved spredning af andre typer gødning eller af sand og salt indstiller du efter eget behov.

**SWE****1. Laitteen kuvaus (kuva 1):**

1. Työntösanka
2. Levitysmäärän säätelyn säätövipu
3. Materiaalisäiliö
4. Pyörä

**2. Asennus:**

- Työntösanka
  - työnnä työntötangot materiaalisäiliöön (kuva 2).
  - pistä työntösanka työntötankoihin (kuva 3).
- Säätövipu
  - työnnä säätövivun kahva (kuva 1/kohta 2) työntövivun (kuva 4/kohta A) päälle.
- Tukijalka
  - ota ruuvi (kuva 6/kohta B) pois.
  - työnnä jalka (kuva 7/kohta 5) laitteeseen ja ruuvaa se kiinni.
- Pyörät
  - ota pölykapselit pois pyöristä (kuva 8).
  - ota ruuvit (kuva 9/kohta E) pois (molemmin puolin).
  - työnnä pyörät (kuva 10/kohta D) paikalleen ja ruuvaa ne kiinni.
  - pane pölykapselit paikalleen.

**3. Käyttö:**

- **Täytä levitettävä materiaali:**  
**Tärkeää!** Ennen täyttöä tulee säätövipu (kuva 5/kohta 2) aina kääntää asentoon „0“!
- **Suosittelut levityssäädöt:**  
Ole hyvä ja katso levityssäädöt seuraavasta taulukosta.  
Muita lannoitelajeja tai hiekkaa ja suolaa varten valitse säätö kulloisenkin tarpeen mukaan.

**FIN****1. Laitteen kuvaus (kuva 1):**

1. Työntösanka
2. Levitysmäärän säätelyn säätövipu
3. Materiaalisäiliö
4. Pyörä

**2. Asennus:**

- Työntösanka
  - työnnä työntötangot materiaalisäiliöön (kuva 2).
  - pistä työntösanka työntötankoihin (kuva 3).
- Säätövipu
  - työnnä säätövivun kahva (kuva 1/kohta 2) työntövivun (kuva 4/kohta A) päälle.
- Tukijalka
  - ota ruuvi (kuva 6/kohta B) pois.
  - työnnä jalka (kuva 7/kohta 5) laitteeseen ja ruuvaa se kiinni.
- Pyörät
  - ota pölykapselit pois pyöristä (kuva 8).
  - ota ruuvit (kuva 9/kohta E) pois (molemmin puolin).
  - työnnä pyörät (kuva 10/kohta D) paikalleen ja ruuvaa ne kiinni.
  - pane pölykapselit paikalleen.

**3. Käyttö:**

- **Täytä levitettävä materiaali:**  
**Tärkeää!** Ennen täyttöä tulee säätövipu (kuva 5/kohta 2) aina kääntää asentoon „0“!
- **Suosittelut levityssäädöt:**  
Ole hyvä ja katso levityssäädöt seuraavasta taulukosta.  
Muita lannoitelajeja tai hiekkaa ja suolaa varten valitse säätö kulloisenkin tarpeen mukaan.



**HUN****1. A készülék leírása (1-es ábra)**

1. Tolófül
2. Beállítókar a szórómennyiség szabályozásához
3. Szórótartály
4. Kerék

**2. Összeszerelés:**

- Tolófül
  - bedugni a tolórudakat a szórótartályba (2-es ábra)
  - feldugni a tolófület a tolórúdakra (3-as ábra).
- Beállítókar
  - a beállítókarfogantyút (1-es ábra/ poz. 2) feldugni a beállítókarra (4-es ábra/ poz. A).
- Állóláb
  - eltávolítani a csavart (6-os ábra/poz. B).
  - bedugni és feszesre csavarozni az állólábat (7-es ábra/poz. 5)
- Kerekek
  - levenni a keréksapkákat a kerekekről (8-as ábra).
  - eltávolítani (mindkétoldalt) a csavarokat (9-es ábra/poz. E).
  - bedugni és feszesre csavarozni a kerekeket (10-es ábra/poz. D)
  - felrakni a keréksapkákat.

**3. Kezelés:**

- **Szórójavat betölteni:**  
**Fontos!** A betöltés előtt az állítókart (5-ös ábra/poz. 2) mindig a „0”-ra állítani!
- **Ajánlott szóróbeállítások:**  
A szóróbeállításokat kérjük a következő táblázatból kivenni.  
Más trágyafajtákhöz vagy homokhoz és sóhoz kérjük a beállítást a saját szükséglete szerint kiválasztani.

**HRV****1. Opis uređaja (sl. 1):**

1. Prečka za guranje
2. Poluga za regulaciju količine sredstva za posipanje
3. Spremnik sredstva za posipanje
4. Kotač

**2. Montaža:**

- Prečka za guranje
  - Utaknite potisnu šipku u spremnik za sredstvo (sl. 2).
  - Nataknite prečku za guranje na šipku (sl. 3).
- Poluga za regulaciju
  - Ručku poluge (sl. 1/ poz. 2) nataknite na polugu (sl. 4/ poz. A).
- Nogar
  - Uklonite vijke (sl. 6/ poz. B).
  - Utaknite nogar (sl. 7 / poz. 5) i pričvrstite ga vijcima.
- Kotači
  - Skinite naplatke s kotača (sl. 8).
  - Uklonite vijke (sl. 9/ poz. E) (s obje strane).
  - Nataknite kotače (sl. 10/ poz. D) i pričvrstite ih vijcima.
  - Stavite naplatke.

**3. Upravljanje:**

- **Punjenje materijala za posipanje:**  
**Važno!** Prije punjenja poluga za regulaciju (sl. 5/poz. 2) mora uvijek biti u položaju „0“!
- **Preporučeno podešavanje posipanja:**  
Podešavanje posipanja provedite prema priloženoj tablici.  
Za ostale vrste gnojiva ili pijeska i soli, podešavanje odaberite prema vlastitoj potrebi.

## CZE

### 1. Popis přístroje (obr. 1):

1. Posuvné držadlo
2. Stavěcí páčka pro regulaci sypaného množství
3. Zásobník sypaného materiálu
4. Kolečko

### 2. Montáž:

- Posuvné držadlo
  - Rovné tyče nastrčit do zásobníku sypaného materiálu (obr. 2).
  - Držadlo nastrčit na rovné tyče (obr. 3).
- Stavěcí páčka
  - Rukojeť stavěcí páčky (obr. 1/pol. 2) nastrčit na stavěcí páčku (obr. 4/pol. A).
- Podpěra
  - Šroub (obr. 6/pol. B) odstranit.
  - Podpěru (obr. 7/pol. 5) nastrčit a utáhnout.
- Kolečka
  - Kryty koleček odstranit (obr. 8).
  - Šrouby (obr. 9/pol. E) odstranit (na obou stranách).
  - Kolečka (obr. 10/pol. D) nastrčit a utáhnout.
  - Kryty koleček opět namontovat.

### 3. Obsluha:

- **Plnění sypaného materiálu:**  
**Důležité!** Před plněním nastavit stavěcí páčku (obr. 5/pol. 2) vždy do polohy „0“!
- **Doporučené nastavení dávkování posypu:**  
Dávkování posypu naleznete v následující tabulce.  
Pro jiné druhy hnojiv nebo písek a sůl si prosím zvolte nastavení podle vlastní potřeby.

## SVN

### 1. Opis naprave (Slika 1):

1. Potisni ročaj
2. Nastavni vzvod za regulacijo količine posipanja
3. Posoda za material za posipanje
4. Kolo

### 2. Montaža:

- Potisni ročaj
  - Potisne palice vstavite v posodo za posipanje (Slika 2).
  - Potisni ročaj vstavite v potisne palice (Slika 3).
- Nastavni vzvod
  - Ročaj nastavnega vzvoda (Slika 1/ Poz. 2) namestite na nastavni vzvod (Slika 4/ Poz. A).
- Podstavek
  - Odstranite vijak (Slika 6/ Poz. B).
  - Vstavite podstavek (Slika 7 / Poz. 5) in ga privijte.
- Kolesa
  - Odstranite kolesne pokrove s koles (Slika 8).
  - Odstranite vijake (Slika 9/ Poz. E) (na obeh straneh).
  - Namestite kolesa (Slika 10/ Poz. D) in jih privijte.
  - Ponovno namestite kolesne pokrove.

### 3. Uporaba:

- **Napolnite material za posipanje:**  
**Pomembno!** Pred polnjenjem zmeraj postavite nastavni vzvod (Slika 5/Poz. 2) v položaj „0“ !
- **Priporočane nastavitve za posipanje:**  
Nastavitev za posipanje lahko razberete iz sledeče tabele.  
Za druge vrste gnijil ali peska in soli izbereite nastavitve po Vaši lastni potrebi.

**TUR****1. Cihaz açıklaması (Şekil 1):**

1. Dümen
2. Dağıtma miktarını ayarlamaya yarayan ayar kolu
3. Depo
4. Tekerlek

**2. Montaj:**

- Dümen
  - İtme çubuklarını depo içine takın (Şekil 2).
  - Dümeni itme çubuklarına takın (Şekil 3).
- Ayar kolu
  - Ayar kolu sapını (Şekil 1/ Poz. 2) ayar koluna (Şekil 4/ Poz. A) takın.
- Ayak
  - Civatayı (Şekil 6/ Poz. B) sökün.
  - Ayağı (Şekil 7 / Poz. 5) takın ve civata ile sıkın.
- Tekerlekler
  - Tekerleklerin jant kapaklarını sökün (Şekil 8).
  - Civataları (Şekil 9/ Poz. E) sökün (her iki tarafında).
  - Tekerlekleri (Şekil 10/ Poz. D) takın ve sıkın.
  - Jant kapaklarını takın.

**3. Kullanma:**

- **Dağıtılacak malzemeyi doldurma:**  
**Önemli!** Malzemeyi doldurmadan önce ayar kolunu (Şekil 5/Poz. 2) daima „0“ pozisyonuna ayarlayın!
- **Tavsiye edilen dağıtma ayarları:**  
Dağıtma ayarlarını ekteki tabloda görebilirsiniz. Başka farklı gübre çeşitleri veya kum ve tuz malzemesi dağıtılacağına ayarlamayı kendi ihtiyacınız doğrultusunda yapın.

**NOR****1. Beskrivelse av utstyret (fig. 1):**

1. Skyvehåndtak
2. Reguleringshåndtak for strømengderegulering
3. Strøbeholder
4. Hjul

**2. Montering:**

- Skyvehåndtak
  - Stikk stagene inn i strøbeholderen (fig. 2).
  - Stikk skyvehåndtaket inn på stagene (fig. 3).
- Reguleringshåndtak
  - Stikk reguleringsgrepet (fig. 1/ pos. 2) inn på reguleringshåndtaket (fig. 4/ pos. A).
- Fot
  - Fjern skruen (fig. 6/ pos. B).
  - Stikk på foten (fig. 7 / pos. 5) og skru den fast.
- Hjul
  - Demonter hjulkapslene fra hjulene (fig. 8).
  - Fjern skruene (fig. 9/ pos. E) (på begge sider).
  - Stikk på hjulene (fig. 10/ pos. D) og skru dem fast.
  - Monter hjulkapslene.

**3. Betjening:**

- **Fyll på strømateriale:**  
**Viktig!** Sett alltid reguleringshåndtaket (fig. 5/pos. 2) på „0“ før påfylling!
- **Anbefalte strøinnstillinger:**  
Du finner strøinnstillingene i den vedlagte tabellen.  
For andre gjødselsorter eller sand og salt må du velge innstilling etter eget behov.

## ISL

### 1. Tækislýsing (mynd 1):

1. Haldfang
2. Stilling fyrir dreifimagn
3. Efnisilát
4. Hjól

### 2. Samsetning:

- Haldfang
  - Stingið stöngunum ofan í efnisilátið (mynd 2).
  - Stingið haldfanginu á stangirnar (mynd 3).
- Stilling dreifimagns
  - Stingið stillihaldfanginu (mynd 1 / staða 2) á stillinguna (mynd 4 / staða A).
- Standfótur
  - Fjarlægjið skrúfuna (mynd 6 / staða B).
  - Setjið standfótinn (mynd 7 / staða 5) á sinn stað og skrufið hann fastann.
- Hjól
  - Fjarlægjið hjólkoppa (mynd 8).
  - Fjarlægjið skrúfurnar (mynd 9 / staða E) (báðumegin).
  - Stingið hjólunum (mynd 10 / staða D) á sinn stað og skrufið þau föst.
  - Setjið hjólkoppa aftur á.

### 3. Notkun:

- **Efnisilát fyllt:**  
**Mikilvægt!** Setjið haldfangið (mynd 5 / staða 2) ávallt á "0"!
- **Meðmældar dreifmagnsstillingar:**  
Notið vinsamlegast þær stillingar sem finna eru í meðfylgjandi töflu.  
Fyrir aðra áburði, sand eða salt verður notandi að finna réttu stillinguna sjálfur.

## LVA

### 1. Aparāta apraksts (1. attēls):

1. Rokturis
2. Regulējošā svira kaisīšanas daudzuma regulēšanai
3. Kaisīšanas tvertne
4. Ritenis

### 2. Montāža:

- Rokturis
  - Bīdstieņus ievietojiet kaisīšanas tvertnē (2. att.).
  - Rokturi uzmauciet uz bīdstieņiem (3. att.).
- Regulējošā svira
  - Regulējošās sviras rokturi (1. att./2. poz.) uzmauciet uz regulējošās sviras (4. att./A poz.).
- Balsta kāja
  - Izskrūvējiet skrūvi (6. att./B poz.).
  - Ievietojiet un pieskrūvējiet balsta kāju (7. att./5. poz.).
- Riteņi
  - Riteņu dekoratīvos diskus noņemiet no riteņiem (8. att.).
  - Izskrūvējiet skrūves (9. att./E poz.) (abās pusēs).
  - Uzmauciet un pieskrūvējiet riteņus (10. att./D poz.).
  - Pielieciet riteņu dekoratīvos diskus.

### 3. Lietošana:

- **Ieberiet kaisāmo materiālu.**  
**Svarīgi!** Pirms iebēršanas regulējošo sviru (5. att./2. poz.) vienmēr novietojiet pozīcijā „0“!
- **Ieteicamie kaisīšanas regulējumi.**  
Kaisīšanas regulējumu, lūdzu, apskatiet klātpievienotajā tabulā.  
Citiem mēslojuma veidiem vai smiltīm un sālīm, lūdzu, izvēlieties regulējumu pēc pašu ieskatījuma.

**EST****1. Seadme kirjeldus (joonis 1):**

1. Juhtraud lükkamiseks
2. Puistekoguse reguleerimise hoob
3. Puistematerjali mahuti
4. Ratas

**2. Montaaž:**

- Juhtraud lükkamiseks
  - Ühendage lükkesanga pikenduslatid puistematerjali mahuti külge (joonis 2).
  - Ühendage lükkesang pikenduslattide otsa (joonis 3).
- Reguleerimishoob
  - Pange reguleerimishoova käepide (joonis 1/2) reguleerimishoova (joonis 4/A) otsa.
- Tugijalg
  - Eemaldage kruvi (joonis 6/B).
  - Paigaldage tugijalg (joonis 7/5) ja kruvige kinni.
- Rattad
  - Eemaldage ratastelt ilukapslid (joonis 8).
  - Eemaldage kruvid (joonis 9/E) (mõlemalt poolt).
  - Paigaldage rattad (joonis 10/D) ja kruvige kinni.
  - Paigaldage ilukapslid.

**3. Kasutamine:**

- **Lisage puistematerjali:**  
**Tähtis!** Enne lisamist seadke reguleerimishoob (joonis 5/2) asendisse „0“!
- **Soovitavad puisteseadistused:**  
Puisteseadistused leiate lisatud tabelist. Teiste väetisesortide või liiva ja soola osas valige seadistus vastavalt oma vajadustele.

**BGR****1. Описание на уреда (фиг. 1):**

1. Дръжка за управление
2. Лост за регулиране на количеството на разпръсквания материал
3. Контейнер за разпръсквания материал
4. Колело

**2. Монтаж:**

- Дръжка за управление
  - Пъхнете долните части на дръжката в контейнера за разпръсквания материал (фиг. 2).
  - Поставете горната част на дръжката към долните части на дръжката (фиг. 3).
- Лост
  - Сложете дръжката на лоста (фиг. 1/поз. 2) върху лоста (фиг. 4/поз. А).
- Крак
  - Развийте винта (фиг. 6/поз. В).
  - Поставете крака (фиг. 7/поз. 5) и го затегнете с винта.
- Колела
  - Отстранете капациите от колелата (фиг. 8).
  - Развийте винтовете (фиг. 9/поз. Е) (от двете страни).
  - Поставете колелата (фиг. 10/поз. D) и ги затегнете с винтовете.
  - Поставете капациите на колелата.

**3. Обслужване:**

- **Поставяне на материала:**  
**Важно!** Преди да сложите материала, който ще разпръсквате, винаги поставяйте лоста (фиг. 5/поз. 2) на позиция „0“!
- **Препоръчителни настройки при разпръскване:**  
Вижте настройката за разпръскване в приложената таблица.  
За други видове тор или пясък и сол изберете настройката в зависимост от случая.

**SRB****1. Опис уређаја (сл. 1):**

1. Дршка за вођење
2. Полука за регулисање количине материјала за расипање
3. Резервоар материјала за расипање
4. Точак

**2. Монтажа:**

- Дршка за вођење
  - Утакните шипке за гурање у резервоар материјала за расипање (сл. 2).
  - Утакните дршку за гурање у резервоар материјала за расипање (сл. 3).
- Полука за подешавање
  - Натакните ручку (сл.1/поз. 2) на полуку за подешавање (сл. 4/поз. А).
- Ногар
  - Уклоните завртањ (сл. 6/поз. Б).
  - Утакните ногар (сл. 7/поз. 5) и причврстите га.
- Точкови
  - Уклоните поклопце са точкова (сл. 8).
  - Уклоните завртње (сл. 9/поз. Е) (са обе стране).
  - Натакните точкове (сл. 10/поз. Д) и причврстите их.
  - Ставите поклопце точкова.

**3. Руковање:****Сипање материјала:**

**Важно!** Пре сипања увек поставите полуку за подешавање (сл. 5/поз. 2) на „0“!

**Препоручена подешеност за расипање:**

Молимо Вас да подешавање расипања погледате у приложеној табели.

За остале сорте ђубрива или песка и соли изаберите подешеност према сопственој потреби.

**RUS****1. Состав устройства (рис. 1):**

1. Ведущая рукоятка
2. Переводной рычаг для регулирования количества рассеиваемого материала
3. Бункер для рассеиваемого материала
4. Колесо

**2. Монтаж:**

- Ведущая рукоятка
  - Вставьте штоки ведущей рукоятки в бункер для рассеиваемого материала (рис. 2).
  - Насадите саму ведущую рукоятку на штоки ведущей рукоятки (рис. 3).
- Переводной рычаг
  - Насадите ручку переводного рычага (рис. 1 /поз. 2) на переводной рычаг (рис. 4 /поз. А).
- Стояночная ножка
  - Удалить винт (рис. 6/поз. В).
  - Вставить стояночную ножку (рис. 7/ поз. 5) и прочно привинтить ее.
- Колеса
  - Удалить колпаки колес с колес (рис. 8).
  - Удалить винты (рис. 9/поз. Е) (с обеих сторон).
  - Насадить колеса (рис. 10/ поз. Д) и прочно привинтить их.
  - Установить колпаки колес на место.

**3. Обращение с устройством:**

- **Наполнить бункер материалом для рассеивания:**  
**Важно!** Перед наполнением бункера переводной рычаг (рис. 5/поз. 2) следует всегда устанавливать на 0!

- **Рекомендуемые установки для рассеивания:**

Установка для рассеивания приведена в прикладываемой таблице.

Для других сортов удобрений или песка и соли выберите настройку согласно собственным потребностям.

DEU	Technische Änderungen vorbehalten
GBR	Technical changes subject to change
FRA	Sous réserve de modifications
ITA	Con riserva di apportare modifiche tecniche
ESP	Salvo modificaciones técnicas
DNK	Der tages forbehold for tekniske ændringer
SWE	Förbehåll för tekniska förändringar
FIN	Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
HUN	Technikai változások jogát fenntartva
HRV	Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
CZE	Technické změny vyhrazeny
SVN	Tehnične spremembe pridržane.
TUR	Teknik değişiklikler olabilir
NOR	Med forbehold om tekniske endringer
ISL	Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
LVA	Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
EST	Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
BGR	Запазва се правото за технически промени
SRB	Задржавамо право на техничке измене
RUS	Сохраняется право на технические изменения

**DEU**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**GBR**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**FRA**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**ITA**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**ESP**

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**DNK**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**SWE**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**FIN**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**HUN**

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**HRV**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**CZE**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**SVN**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**TUR**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**NOR**

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

**ISL**

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

**LVA**

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

**EST**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

**BGR**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**SRB**

Копирање или умножавање документације и попатних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз ирзичиту сагласност фирме ISC GmbH.

**RUS**

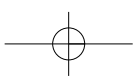
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.





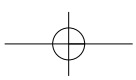
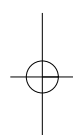
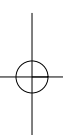


A series of horizontal lines for writing, consisting of 22 parallel lines spaced evenly down the page.





Horizontal lines for writing or drawing.



# GBR GUARANTEE CERTIFICATE

**Dear Customer,**

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

# FRA BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# ESP CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

# ITA CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# DNK GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.



# SWE GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# FIN TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuurituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuuritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuuritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuurituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

# HUN GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervizszolgáltatásunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezetethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárptótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

# HRV JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

# CZE ZARUCNI LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# SVN GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.  
  
Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

# TUR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

# NOR GARANTIDOKUMENT

## Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.



# ISL ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
  2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
  4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

# LVA GARANTIJAS TALONS

## Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

# EST GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

# BGR ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

# SRB ГАРАНЦИЈА

## Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавања одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

# RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,**

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждение в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

# DEU GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2** Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.: I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen